

Fluras Alpinas

Autor(en): **Tuor, Alfons**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **15 (1901)**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-183130>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



FLURAS ALPINAS

da

Alfons Juor



Remarcas.

Las poesias suondontas ein u en fuorma ne metrum tuttas differentas ina da l' autra. Pliras fuormas ein cheu applicadas per l' emprema gada el lungatg sursilvan.

La „Méta de fein“ ei, tenor la cardientscha populara en la Cadi, ina femna veglia e macorta cun ina faultsch enta meun, che tegn mirau davos caglias e muschnas, sch' affonts zupetschan ils praus. Aschi gleiti ch' ella vesa affonts a mont tras praus jasters, quora ella neutier e sega giu las combas ad els. Quei fa ella senza dir in plaid. Perquei vegn ella numnada la „Méta de fein“. Ils affonts della Cadi han gronda tema da quella veglia, ina tema fetg salutaria, ch' impedescha bia dons.

La detga dil „Tiran de Cartatscha“ ei bein enconoschenta a Trun e contuorn. Ei dat duas versiuns. Tenor l' ina arava in pur sisu gl' ischi. Il castellan veva de trer ina carga maglias, ne schiglioc enzitgei, si en siu casti. Ses bos pudevan buca trer. Perquei ha el vuliu prender quels dil pur navent dal crieic. Mo il pur ha fess al castellan la cavaza cul fessè e satrau el en siu èr. — Tenor l' autra leva il castellan prender las duas pli bialas gienetschas ina sera al pur ord nuegl. Il pur ha detg: „Jeu arel dameun sut vies casti, alluscha saveis vegnir pils bos; per quest' sera schei els en miu nuegl.“ Il castellan ei staus contents cun quei. Tutta notg ha lu il pur mulau il culter. Sia dunna dumondava trasò, tgei quei hagi de muntar, mo el siglientava vin-avont la mola senza dar risposta; gl' auter di ei lu daventau quei ch' ei discret en la poesia.



1. Canzun de tgina per in pop.

Siar 'ils egls e fai in paus,
Ti has eunc negins quitaus.
Eis ti grons, pertratga bein,
Dormas mai schi levamein.

Oz il bab ei jus navent,
Mo el tuorn 'en in moment;
Port 'a ti in bi termagl,
Ina nuors' ed in cavagl.

Seigies crets e tschecs e buns,
Gl' inimitg vegn cun canuns,
El ei buca lunsch da cheu.
Quescha pia grad murtgeu.

Gl' uors che stat si egl uaul
Sin lagetg ei tard e baul.
Dai adatg, el maglia vivs
Pops e poppas ch' ein cattivs.

Sche ti dormas bein buffatg,
Fetsch' jeu ina buglia-latg.
Siara mo tes egls dil tut,
Fai in siemi, ti, miu tschut.

Ei dat eunc zitgei de niev:
In curteun ei buc in jev,
Quei ch' ei tiu ei buca miu,
L' aua quor' adin' engiu.

In e dus e tschun fan otg,
Bragia buca questa notg,
Grir la notg ei buca seun,
Dorma tochen la dameun.

La dameun mervegl puspei
Ord la tgina prend' jeu tei.
Dieus pertgiri tei denton,
Dorma, dorma, car affon!



2. Alla Mumma celestiala.

Ti che tutpussonza has,
Mumma dil Signur,
Fai er' ina gada cas
Da mei rugadur.

Sentas co jeu fermamein
Tillel pil manti?
Tgei ei munta sas ti bein,
Stoi jeu dir da pli?

Dis ed jamnas, meins ed ons
Aschi fleivels sun.
Semper mo dolurs e dons
Hajel giu sil mun.

Gida ti che sas gidar —
Spèrt, jeu rogel tei!
Contas gadas stoi clomar:
Mumma, gida mei!?

Gidas ti mei cun tes duns
Ord ils munglaments,
Tei ludar vi en canzuns
Lura tuts muments.

O sch' exauda l' oraziun
De mei supplicont,
Ch' hajel mo in' ambiziun:
Esser tiu affont.



3. L' affonza.

| | |
|---------------------------|--------------------------|
| Svanid' ei noss' affonza | Gl' entir di sesanflavan |
| Navent sco ina flur. | Schi legers e cuntents; |
| Mai ella pli retuorna | Gl' entir di mo gudevan |
| Cun sia terlischur. | Deletgs e legerments. |
| Savens plein da tristezia | Uss da quitaus e temas |
| Lamentan ils carschi: | Nos cors ein empleni: |
| Affonza, car' affonza, | Affonza, car' affonza, |
| Ti tuornas mai na pli! | Ti tuornas mai na pli! |

| | |
|---------------------------|-----------------------------|
| Nu' ei uss l' innocenza | O co nus schein encrescher, |
| De nos pli giuvens ons, | Encrescher ton per tei! |
| Che nus perfin rendeva | Sche ti mo ina gada |
| Als eungels semiglions? | Turnasses eunc puspei! |
| Daditg havein nus paupers | Mo ti s' allontaneschas |
| Piars il vestgiu schi bi: | Pli fetg da di en di: |
| Affonza, car' affonza, | Affonza, car' affonza, |
| Ti tuornas mai na pli! | Ti tuornas mai na pli! |

4. Hymnus alla patria.

(Libra translaziun ord il Calvenspiel.)

| | |
|--------------------------|------------------------|
| O patria plein splendor, | Fontan' e Vinchelried, |
| Nus tuts lein cun fervur | Ad els in niebel mied |
| Tei salidar. | Volein cantar. |
| Niessegner ha tei mess | Sco els en il combat |
| Sper pezzas e glatschès, | Vegn per la libertat |
| A miez ils pievels ses | Er' il pli giuven mat |
| Sco in rempar. | Frestg a tillar. |

En paisch unitamein
Bugient per tei luvrein,
Per tiu beinstar.
Els prigels ils pli gronds
Lein sco ils pardavonts
Esser da tei vengonzs,
Tei carezar.

5. La Cadi.

Ei dat cumins avunda
Cun gloria senza fin.
Tgeinin de tuts, rispunda,
Port' il tschupi, tgeinin?
Cadi, lezz' ei vengonza
Da quella ault' honor,
Perquei da cuminonza
Ludein la cun fervur!

Sogn Plazi leu la veta
Ha piars tras in tiran.
Siu tempel eunc viseta
Il pievel sursilvan.
La claustra leu resplenda
Treitschien e melli ons:
Il tschiel bia grazias renda
Tras ell' als habitonts.

Trun ha la plonta cara,
Il sogn sulom ei ses,
Nu' ch' ils babuns en bara
La tirani' han mess.
Con biars luschezia vessen,
Luschezia sco heros,
Sch' els mo clomar pudessen:
Gl' ischi ei nos, ei nos!

Il pievel ferm pertgira
La veglia libertat.
El vegn per quell' ad ira
Cun forz' en il combat.
L' armada pli pussenta
Rebatta cul spadun,
En tocca tut siglienta
Martin, siu sogn patrùn.



6. Igl alcohol.

Jeu enconuschel in tiran,
Che ha datier e da lontan
Bia defensurs fideivels.
En bials salons e fins palazs
El las unfrendas fa de maz
Cun tissis emperneivels.

Tras el balbegian sco 'ls affonts,
Patarlan tup ils umens gronds,
La schenta la pli sabia.
El fa ils fermes ruclar a funds,
Vegnir ils crets tut furibunds,
Plein gret' e fell e rabia.

E nu' ch' el va e nu' ch' el stat
El port' alla carstgeunadat
Mo larmas e puppira.
E roschs de ses emprems clients
Daventan selavs e malfitschents
E gnucs e stuornadira.

En tuts ils vitgs de tutt' las valls
El cun ses tschiens e mellis mals
Gagliardamein serasa.
Lein dar adatg, gl' ei siu lagetg
De rumper ent sut mintga tetg,
D' intrar en mintga casa!



7. Ave Maria!

Ei la stgiradetgna rutta
Sin las pezzas, en las valls,
Clom' il zen della caplutta
Claramein a tuts mortals:
Ave Maria!

Cu la notg ei arrivada
Per ruaus dar a scadin,
Clom' il zen eunc ina gada
Cun siu tun aschi carin:
Ave Maria!

Cun curascha tut semetta
Bein mervegl vid la lavur,
Toch' il zen allur' repetta
Da miez di plein da fervur:
Ave Maria!

Nova veta dat als steungels
Quei salit miraculus.
Cun il zen e cun ils eungels
En schenuglias schein è nus:
Ave Maria!

8. Agl eungel-pertgirader.

Dieus dat a ti vertit
De mei gidar,
De render spèrt agit
A mi sil mun perfid,
Miu eungel car!

Pertgira mei affon
Da stgir e clar
Da prigel pign e gron,
Puccau, sventira, don,
Miu eungel car!

Il tenti tuts moments
Vul lavagar
Cun ses rampins pussents
Il cor ch' ei innocents,
Miu eungel car!

En tschiel sai a ti grau
Senza calar,
D' haver mei pertgirau
Sin tiara cun quitau,
Miu eungel car!

9. Rabiis.

In cant en ti' honor entscheivel,
Miu vitg natal.
Ti eis il vitg il pli plascheivel
De tut la vall.

Atras tei legramein semeinan
Dus reins carins.
Sper els da di e notg scadeinan
Zaconts mulins.

Co schais sin spunda solegliva
Bein de smervegl!
Gl' unviern è bauld tier tei arriva
Il car solegl.

Pumèra bracc' ed aulta crescha
En tiu contuorn;
Cun finas pumas emplenescha
Plantiu e fuorn.

Sch' ei brischa, ein la stad entira O vitg sin la pli biala spunda
Schuai tes praus. De tut la vall,
Quels dattan cu ei fa schitgira Tei sajel mai ludar avunda,
Er' detgs canvaus. Miu vitg natal.

Jeu sentel mo in desideri
Ad in sentir:
Dieus laschi mei sin *tiu* senteri
Durmira, durmira.



10. La guardia dil Gotthard.

Jeu sundel en pei gia cun l' alva mervegl,
Avon ch' ils glatschès ein sclari dal solegl,
E tochen da stgir sin la grépp' e sut pégnus
Emprovel las armas pil cas de basegns.

Gl' unviern cun curascha sin post era stun,
La neiv pér a laschel curdar sin miu frun.
Jeu tegnel la buis cun vigur enta meun,
Scaldaus ei en tutta ferdaglia miu seun.

Co dei pella patria buc arder miu cor,
Sch' jeu sia bellezza contemplel trasor?
Jeu vesel, miront cheu ensi ed engiu,
Ch' ei dat ina tiara schi biala nigliu.

Entscheivan canuns en la bass' a tunar.
Sa ferm mia patria sin mei sefidar.
E spond' jeu miu seun el terribel combat,
Floreschan strieunas sin fossa la stad.



11. Poesia de Leo XIII.

„Puber bis denos, Jochim, vix creciscis in annos.“

Malsogna metta mei en prigels grons,
Mei ch' hajel buc eunc compleniu 20 ons.

Notgs ora sajel gnanc durmir in guot,
A miu magun talenta nuot pli, nuot.

Il tgierp ei trits, ils égls ein tut foppai,
La nauscha febra mei banduna mai.

La vest' ei tut scurdada, grevs il flad:
Jeu stun sigl ésch della perpetnadat.

Mo quei pertratg fa buc a mi sterment.
Mo neu, ti mort, jeu suondel tei bugient.

Bugient refusel tuts deletgs mundans.
Jeu vi deletgs perpettens, — buca vans.

Quei bandischau pilvér ha buna sort,
Che po turnar en patria, en siu port.



12. Autre poesia de Leo XIII.

„Mossa d' averno arde feroce pugna.“

Gl' uffiern per in tribel combat seregegria,
Cun mellis rampins sias predas el peglia.
Menader dils spérts infernals ei il satan,
Da quel seriscudan carstgeuns adumbatten.
Miu cor ei pleins tema, o Mumma pussenta,
Dai forz' e curasch' en la lutga termenta!
Sche ti mei pertgiras, segirs sun avunda,
Hai nuot de temer la gienira malmunda.
Tiu pei, o Purschala, ch' ha forza celesta,
Als monsters superbis smardagli la testa!
Jeu battel bein era, — denton, o Purschala,
Mo *ti* poss rebatter l' armad' infernala.
Mo *tes* ei 'l meret e mo *ti'* ei la gloria
D' haver gudignau la finala victoria!



13. La malaura.

Las auas carschentas
Bandunan ils vaus:
Cun furia devastan
Pistiras e praus.

La pézza tut arda
Da mellis camétgs,
Purschent alla bassa
Sgarscheivels maletgs.

Ils tuns fan canêra,
Ramplunan terment,
Che casas baluccan
En lur fundament.

Con paupers ein ussa
Carstgeuns, animals!
Han quels in refugi
Sils aults, en las valls?

Ei tucca ded auras
Ensi e giuviars.
Niessegner nus gidi,
Schiglioc essan piars!



14. La providientscha.

Negin ruaus han ils carstgeuns,
Ei vegnan mai unfis.
O tgei sesfar, tgei sepanzar,
Per viver quater dis!

Sco sch' els, che vivan in moment,
Vivessen melli ons;
Sco sch' il bien Diu vess buc quita
Trasò per ses affons.

Udis en l'aria ils utschals
Schi legramein cantont?
Ei aran buc, ei semnan buc,
Mo vivan tonatont!

Veseis las gielgias sin ils funs,
Co ei han bein floriu?
Ei filan buc, ei teissan buc,
Mo han in bi vestgiu!

Pli bia che gielgias ed utschals
Pilver ein ils carstgeuns.
Niessegner els en tuts basegns
Protegia cun ses meuns.

Perquei rimneien sin quest mund
Er' scazis pil parvis:
Tgei lein sesfar, tgei sepanzar,
Per viver quater dis?



15. Sul firmament stelliu!

Niessegner nus protegia
Sul firmament stelliu.
El cun siu meun diregia
Tut gl' univers scaffiu.
Ei gnanc daventa caussa,
Nuot senza siu saver;
Tut en siu meun ruaussa,
Pertgei è tont temer?

In di noss' olma sgola
Sul firmament stelliu.
Dieus ella leu consola
Dal mal ch' ell' ha pitiu.
Tgei fiasta, tgei legria
Vegn ella leu po mai
Guder en compagnia
Dils eungels e beai!

Il pli bi matg mereta
Sul firmament stelliu
Tgi ch' ha en questa veta
Il pli schemer stuju.
Cun olma ressignada
Portar lein las dolurs,
Dieus quellas ina gada
Mid' en stupentas flurs.

Perpetna paisch domina
Sul firmament stelliu.
Ad ault mirein adina
En nies exil tscheu giu.
Noss' olma, che suspira
Cheu forsa ditg e bein,
Lur anfla la ventira
Leu si perpetnamein.



16. Il meins de Matg.

Speronza dormenta
Puspei sededesta;
Mi' olma pli senta
Negina molesta.

Utschals ton legreivels
Pertut ein a strada,
E suffels migieivels
Van tras la vallada.

Las pradas ein galias
Da fluras, da fluras;
Las plontas, las calias
Ein pleinas verduras.

Ils muvels bandunan
Nuegls cun furtinas.
Dals quolms giu retunan
Plattialas, bransinas.

Uss tut che respira
Legrias compleinas.
Perfin tgi ch' endira
Emblida las peinas.



17. Il Péz Mundeun.

(Dedicaziun alla Ligia de Porclas.)

Mundeun, ti cun il di naschent
Terlischas en l' aurora.
Sco guardi' encunt' il firmament
Sesaulzas si ed ora.
La vall renana sin tuts meuns
Schai avon ti' égliada —
Conts pézs e vitgs e flums e pleuns
Fan entuorn tei parada!

Quei che daventa giu a funs
Tut ad agur ti cattas.
Ord temps lontans da nos babuns
Historias eunc relatas.
Si dalla bass' has ti udiu
Savens ramurs d' ujara;
Avon tes peis han frestg battiu
Dunneuns per nossa tiara.

Mundeun, ord bucca schein tiu num
Vegnir mo cun luschezia.
Ti laud meretas tochen sum,
O péz plein da bellezia!
Nos egl's e cors compleinamein
Con tes maletgs incontas:
Fervents salits a ti nus dein,
Salits cun vuschs tremblontas!



18. Pertratgs d' in pur della Cadi

gl' avré 1799.

| | |
|------------------------------|----------------------------|
| Jeu varg' in meins sevillel: | Tgei gid' uss la bataglia, |
| Il temps vegn pirs e pirs! | Che nus vein gudignau? |
| In di ne l' auter tillel | Da nus cun preit e paglia |
| Il tgau encunt' ils mirs! | Va gl' inimitg fomau! |
| Franzos, vus streiadira, | El pren armauls ed armas |
| En tiara essas ruts | E libertats e dretgs; |
| Per far dálla puppira | Lai anavos mo larmas |
| Murir ils mes e tuts! | E deivets sut nos tetgs. |

Ilz migliadrans e laders
Han mai avunda, mai!
Perfin ils paupers paders
D'els vegnan ruinai!

Il pievel plir' e schema
Suueivel varg' in meins;
Ilz cors da gret' e tema
Ein pleins e pli che pleins!

Con paupers, sventireivels
Nus essan bein, nus purs!
Havein en temps sgarscheivels
Negins liberaturs!

Cun forzas tut unidas
Grischuns ein fetg pussents,
Mo ei dat spir partidas
En tiara quests muments.

Zacons sin atgna possa
Nus alla fin pusein,
Persuls la tiara nosa
Dagl jester liberein.

En lutga desperada
Catschein nus enzaco
Ord tiar' eunc ina gada
Nies inimitg franzô.

Casets de fug sclareschien
Nos quolms e nossas valls;
Sco armas nus surveschien
Turschets e mogns e pals.

Fa la schuldada sbiera
Er sponder tut nies seun —
Bugient il liber miera
Las armas enta meun!



19. Il marter avon il tiran.

O tiran, ti mo smanatscha,
Spid' e batt' a mi en fatscha,
Smeina mo sur mei la torta,
Quei zun nuot a mi emporta.
Ti mo novs rampins inventa,
Mei crudeivlamein tormenta:
Ilz torments de tutta spezia,
Tuts surventscha la carezia!

Alla mort mun cun legria,
Christus ei la veta mia.
El compartia forzas pleinas
Per sufrir las mendras peinas.
Dalla rabia pér a schema,
Marters mai na sentan tema:
Ilz torments de tutta spezia,
Tuts surventscha la carezia!

Jeu da tgierl e fug e spada
Metschel cheu cun ina gada.
Tutt' las peinas, las torturas
Cuzzan paucas, paucas uras,
Mo la palma de victoria
Dat perpetna paisch e gloria:
Ilz torments de tutta spezia,
Tuts surventscha la carezia!



20. Il narrativ.

(Dedicaus a Dr. J. H.)

| | |
|------------------------------|--------------------------------|
| Vesas gl' um en rassa néra | Ed affonts e mats e féglas |
| Co el marscha tard la séra | E vegliurds e femnas véglas |
| Leu entuorn cun tgau pensiv? | El damonda spèrt e viv: |
| El enquer' il narrativ! | »Veis vus eunc il narrativ?« |
| Sur palius e munts e sendas | »Filologs de tiaras jastras, |
| Va el stravagantas tendas | Mont sin vias fetg seniastras, |
| Schi dabot sc' in fugitiv | Oz pretendan positiv: |
| Per anflar il narrativ! | »Els han mai giu narrativ!«» |

Ina véglia della schlappa
Lura si pil doctor giappa:
»Bein, nus vein en nies igniv
Eunc segir in narrativ!«

21. Canzun d' ujjara.

Udis il clom en la vallada:
Si, si vus umens dils cumins!
La libertat ei smanatschada,
Igl inimitg ei sils confins!
Navent, signun, dalla caldèra,
Uss tilla, pur, la faultsch giun pleun,
Lai star, nursèr, la montanèra,
Dabot las armas enta meun!
Nos catschadurs la salvischina
Lain sin la pézza mai mitschar;
Cun égl segir san quels adina
Il cor digl inimitg tuccar!
Ils montagnards van sco la bova,
Tut a sfraccont en il combat.
O paupra gl' inimitg ch' emprova
De tschuncanar lur libertat!
Fontana muoss' a nus la via
Atras il fiug dils battagliuns,
Plitost la mort che sclaveria,
Ei la parola dils Grischuns!

22. Theodor Castelberg

pren comiau da sia patria.

1799.

| | |
|---|--|
| O dultscha patria mia, Ch' jeu carezeschel tont, Jeu mun en prischunia Uss tut a suspiront. | Mustér, ti mia tgina, A ti comiau uss dun. Encrescher lasch' adina Per tei egl jester zun. |
| Il cau grischun, il cavalier, En siu casti ei prischunier! Stai bein, miu car Grischun! | Vid tei pertratg' jeu leu tudi, Tgi sa sch' jeu vesel tei eunc pli? Stai bein, miu car Grischun! |
| Stei bein, o dunn' e féglia, Vus lasch cheu anavos, Jeu stoi encunter veglia Ir cun schuldaus franzos. | Cun tgei tristezi' e tema Jeu stoi navent partir! Dalla dolor extrema Jeu stojel tut bargir! |
| Pertgei bargis è tont po mai? Niessegner ei culs deportai! Stai bein, miu car Grischun! | Mi' olma ves' en mintga liug Complots e larmas, seun e fiug! Stai bein, miu car Grischun! |

Uss ligia la schuldada
A mi si dies ils meuns.
Stei bein eunc ina gada
Valladas, vitgs, uccleuns.
Jeu vegnel sco in malfitschent
Egl jester uss menaus navent!
Stai bein. miu car Grischun!

23. China.

Gl' uffiern oz triumfesch' en part asiata,
Sfraccont la Crusch tras paganiglia schliata.
Chinès mazzacran cun torments sgarscheivels,
Eunc strusch s' udi, tuts ils christifideivels.

Mo franc gl' uffiern selegra adumbatten,
Che laes de seun christian pertut tschalattan:
Il seun de marters fa il tratsch fritgeivels,
Ch' el porta bia pli biars christifideivels.

24. Transvaal.

Europa, ch' has la bucca
Schi plein da libertat,
Ti lajas l' engurdienscha
Sfraccar in liber stat.

Encunter la pussonza,
Che regia miez il mun,
Transvaal per esser libers
Daditg sedosta zun.

Affonts e femnas battan
Encunter il coloss.
Admiraziun mereta
Quei pievel de heros.

Mo vanas ein bravuras
En quei combat terment.
Uss vegn il pign e fleivel
Smaccaus dal pli pussent.

Il pievel en enguoschas
Ha per agit clomau;
Mo tuttas tiaras, tuttas,
Han igl agit snegau.

Europa, seturpegia,
Sche ti has eunc turpetg,
E mai na pli patarla
Da libertat e dretg.



25. Il zulprin.

Gl' ei fiug el vitg, tucchei ils zens,
Mirei leu tgei flommada!
Spèrt en agit! Oh, tut il vitg
Ei piars cun ina gada!

Sterment, enguoscha, confusiun,
Caschun' il clom snueivel.
Ins aud' a grent, a bargielont
Dalunsch e damaneivel.

Ils zens han egl entir contuorn
Portau la tresta nova.
E tut il pievel, pign e grond,
Dabot neutier semova.

Tut gida ton sco 'l po gidar
Duront la tribla scena.
Las sprézas tillan ad in trer
Tschuat aua silla lena.

Tuttina d' in a l' auter tetg
Il fiug rapid serasa;
Cun tala forza, ch' ins po strusch
Dustar zitgei ord casa.

En hugl ein tuts bagetgs dil vitg
Midai en crapp' e tschendra.
Jeu creigiel bein, ei buca tgunsch
Sa dar sventira mendra.

Uss han ils paupers habitonts
Ni susta ni vivonda;
Dals jasters ston vegnir gidai
Ord lur miseria gronda.

E tgi ha quels sgarscheivels dons
Er' caschunau allura?
Affont ha fatg cun in zulprin
Tarmagls avon in' ura.



26. Politicus e poet.

Politicus, signur complein,

Uss al poet di quei:

»In pauper schani eis ti bein,
Jeu stundel mal per tei.«

»Cun mintga plaid applaus anflar
Sai jeu da pigns e gronds.
Per mintga breigia lasch pagar
Da forza mes culponts.«

»Da tias remas, da tiu art
Fa stém il pievel vès.
E cun tes scréts, o gieunuard,
Gudognas paucs danès.«

»Sch' jeu ina ga zitgei perdert
Er' fetschel per schabetg,
Tutt' las gasettas portan spèrt
Miu num e miu maletg.«

»Ti pér a scriva cudischs gross
Cun stent' e reflexiun —
Saver ti grau e grazia stoss
Eunc per la recensiu.«

Poet rispund' en tun sonor,

Rispunda curaschus:

»Pardun, sch' jeu ditg a ti il bor,
Miu bien politicus.«

»En veta bia canèra fas,
Quei stojel schar valér.
Tuttina mai jeu baratass
Cun tei la sort pilvér.«

»Sil tron ti sesas da present
Ed jeu en in cantun;
Denton mo en in pign moment
Semida la canzun.«

»En quort negin sa, bien amitg,
Che ti has existiu —
Mo cu ti num ei stezs daditg,
Sche viv' e cuz' il miu.«

»Allur' sa tut il pievel grau
Eunc dals versichels mes,
E quei ch' jeu contel vegn cantau
Eunc suenter tschentanès.«



27. Sur Giachen Antoni Gieriet.

(Nischius 1868, morts 1897.)

Tei scarpau da nus navenda
Ha la mort cun ina gada.
Tut il pievel lai encrescher,
Ha per tei malacurada.

Sacerdot cun tgierp ed olma
Eras en ed ord il tempel.
Sc' ina bial' e clara steila
Terlichava tiu exempel.

Cun tgei stent' e tgei premura
Ti mussavas la doctrina!
Diu en tschiel e sia gloria
Vevas mo en égl adina.

Tia quorta vet' ei stada
Fetg in liung e dir marteri.
Bien pistur, ruauss' e dorma
Ussa bein sin tratsch-senteri.



28. Il bien scolast.

| | |
|--|---|
| Bien scolast a mintg' affont Porta bia ventira; Ei in scazi, scazi grond, Per la tiar' entira. | En ed ord la scola mai La pazienza meunca; E siu bien exempel trai Tutta la vischneunca. |
| La clomad' el semper tegn, Semper sontg' e cara; Ferm per il combat che vegn Ils affonts prepara. | Dieus in di sin l' auter mun Rend' el ventireivels, Mai ch' el carezescha zun Cheu ils pigns e fleivels. |
| El dedesta beinbuffatg Il talent che dorma; Als scolars cun tut adatg Il character forma. | Instruir endretg affonts, Gliez ha bia valéta. Pievel, in scolast vengonz Stem' e laud meréta! |

29. Europa en armas.

| | |
|---|---|
| Europa, mo schlopa, Pertgei ton schemer? La carga survarga Daditg tiu puder! | Las tiaras ujaras Preparan tut spess; Serazan, semazan, O niebel progress! |
| Armadas scoladas En tuts ils cantuns! Expensas immensas Per buis e canuns! | Mo spira pupira Dasperas, jeu tem: Revolta raccolta In di quei sistèm! |

30. Gl' affont.

| | |
|--|--|
| Danunder ha Gl' affont carin Siu egl serein Sc' in lac alpin? | In eungel ei Gl' affont carin, Ch' ins carezar Sto senza fin. |
| Siu égl ha mai Eunc il puccau, Mai la pissiun Eunc turbelau. | Il sogn parvis Ei ses, ei ses. Dieus ha ad el Quel empermess. |

31. Ussa lein nus selegrar!

Primaver' ei arrivada, Primaver' ei arrivada,
Ussa lein nus selegrar! Ussa lein nus selegrar!
Cauld solegl e vents migieivels Ils utschals puspei s' ignivan,
Fan il tratsch puspei fritgeivels, Tut reveglian, tut revivan
Quolms e valls ston verdegar: Cun lur leger, dultsch cantar:
Ussa lein nus selegrar! *Ussa lein nus selegrar!*

Primaver' ei arrivada,
Ussa lein nus selegrar!
Praus e plontas plein verduras,
Plein da feins e fegls e fluras,
O tgei bi, tgei bi mirar:
Ussa lein nus selegrar!

32. Il fauls amitg.

Gl' amitg, ch' ei fauls, adina Mo vegns ti en pupira
Von tei profund s' inclina; El gnanc sin tei pli mira,
El tochen sum tei lauda, E sch' ins tei persecueta,
Sti fas er buc scoi auda. El spèrt navent schlueta.

El entuorn tei semeina Tier tei in tal envidas,
Cun fatscha tut sereina; Tiu cor a quel confidas;
Per tei fa gronda quorsa, E fors' in di cun prescha
Sti has danès en buorsa. El tes secrets tradescha.

Jeu tei, carstgeun, avisa,
Ei stat sin quell' uisa.
Amitgs sincers, fideivels,
Ein pli ch' igl aur custeivels.

33. Agl ischi vegl.

Co jeu pertratgel vid tei cun carezia
Vid tei, o venerabel, vegl ischi!
Mi' olma vegn surprida da tristezia,
Vesent che ti nigliu existas pli!
Sco guardia benedida plein luschezia
Sper la caplutta vigilavas ti,
Resdont als viandonts dallas bravuras,
Che nos babuns havevan fatg antruras.

Savens han tia feglia lad' e loma
Purginas, neivs e draccas smarschentau,
Da di e notg han bein tras tia roma
Las auras-sur' e tut terment schulau,
Sper tiu sulom pli ch' ina tribla flomma
Ha mess en tschendra casa cun clavau:
Sper tei ò ein passai en nossa tiara
Cametg, orcan, lavina, bov', ujara.

Mo tonaton has ti giu mort negina,
Bia tschentanès has ti stupent floriu.
Sut tia grunda bracca cun furtina
Han viandonts savens refugi priu.
Sut ell' han nos babuns da clara glina
La nauscha tirania surventschiu,
Han leu catschau ils castellans a frusta
Per schar nus libers star sut tia susta.

Mintg' on il pievel grisch pelegrinava
Tier la caplutt' e tier tei, car vegliuord.
Da tei el lura tont bugient tedlava
Leu ina nov' histori' en tia quort,
Che tia vusch tremblonta raquintava
D' in vegl tiran, crudeivel ed enguord.
Uss eis curdaus, ti benediu palladi,
Mo vinavont cuzz' il pelegrinadi.

In niev ischi encunter tschiel sestenda,
El ei uss gia in giuven ferm e grond.
Dal mun has buc voliu setrer navenda
Senz' a nus schar in' jerta, in affont,
Madem' honor ad el il pievel renda,
Nus patertgein vid tei, el contemplont.
Tras el vengonzamein stat conservada
Tut l'ovra dils babuns alla vallada.



34. La méta de fein.

(Secund la cardientscha populara.)

»Mes cars affonets, zupitschei buc il prau,
Ch' ei en aschi biala verdura.
Far don a nies proxim, gliez ei in puccau,
Che meina vus alla malura.
La veglia bagorda, la méta de fein,
Davos ina muschna current spèrtamein,
A vus las combettas giu sega.«

El liber tarmaglian ils cars affonets,
Gl' emprem spel clavau en l' umbriva.
Els ein aschi legers, els ein aschi leds
Ded esser mitschai ord la stiva.
Denton ad els plajan ils pastgs e las flurs,
Els fan sin la prada spir vias e turs,
Emblidan ils plaids della mumma.

Davos ina muschn' uss il pign enzitgei,
Observ' enzitgei che balucca.

»La méta de fein!« cun anguoscha, tedlei,
Tuts cloman sco ord ina bucca.
Els vesan la nausch' a current neunavont,
Cun schuba sgulonta, la faultsch a smenont,
Figient sbargatuns smisereivels.

Sur dutgs e sur crappas e lenas e sfoss
Els prendan cun prescha la fuigia;
Ord tema gnanc astgan mirar anavos
Sin quella che vegn e castigia.
Els passan en stiva, tras gl' ésch a current,
Sepeglian dabot a buffont e bargient
Vid schubas e meuns della mumma.

»La méta de fein!« cheu balbegi' il pignet,
»Pertgira nus, mumma, pertgira!«
Risputa sin quei smanatschont cun il det
La mumm' alla roscha che plira:
»Mes cars affonets, sin il prau essas stai.
Vus essas per clétg quella gada mitschai —
Mirei co ei va l' altra gada!«

35. Il tiran de Cartatscha.

(Secund ina detga populara.)

Cartatscha sin il tgiembel, gl' uccleun sisu gl' ischi,
Eunc muoss' alla vallada miraglia d' in casti;
Miraglia ferm' e grossa, cun sfoss da mintga vart,
Mai inimitg pudeva intrar en quei rampart.

Von tschentanès viveva cheu in tiran pussent,
Garmadi, nausch, crudeivel, a tuts in ver sterment,
Entoch' in pur de vaglia, in pur de gnierv grischun
De viver ha sur ura mussau a quei paltrun.

La neiv ei gia stulida. Oz ar' il pur siu èr.
Il crieu gienetschas tillan, in ferm e svelti pèr.
Il bab las crutschas regia, il mat empeil' ils bos,
E dunn' e féglia cuntschan, tagliont ragischs e cos.

Giu dal casti descenda pleunsiu il castellan,
Per prender l' aria frestga, sco signuria fan.
Vegnent pli demaneivel, cul det sils bos mussont,
El dat de quei garmadi al pur sequent commond:

»Quei ei gienetschas grassas, ein pleinas carn e seun,
Jeu laschel far cun quellas in bien furtem dameun.
En miu casti ti meinas la carn uss spertamein,
Till' ora la stuéra, — nibutscha mira bein!«

Il pur fa buc risposta. Tgei less el dir po mai?
Encunter las gienetschas ses pass ein sedrizzai.
El carga la stuéra — gl' ei sco sch' ei fuss striégn:
El tilla, stauscha, storscha, mo la stuéra tégn!

Il castellan marmugna, lez smaledescha brav:
»Till' ora la stuéra, purangel, schlamper, sclav!
Schiglioc cun mia spada tei fendel enpermiez,
Che tia sgregna sgola in toc giu dal culiez!«

»Ach, ord la tamintschala«, il pur di cun plirar,
»Jeu sai oz la stuéra nongrazia rabbitschar. —
Mo empruvei vusezi, — — o grazius signur!
Vus veis pli gronda possa, ch' in pauper fleivel pur!«

Il castellan crudeivel, che mira sco in luf,
Per schar ver sia possa sederscha sur il giuf.
El tschappà la stuéra — oz vul il cavalier
Al pur er' ina gada mussar siu pugn de fier.

Il pur denton il culter ha spèrt sut ora tratg,
Per quel smenar cun forza sul lader de siu fatg.
Cun ina solia frida ha 'l culter beinmulau
A miez tras la totona spartiu navent il tgau.

Il scroc a funs serocla, el zuole cun buc in tien,
Quel lai dacheudenvia puraglia franc cumbien!
Mo òunn' e fegli' ein pleinas da temas e scumbégl.
La scena schi termenta fa stgir avon lur égls.

»Cavei ad el la fossa«, exclom' il bab dabot,
»Quel ha uss fatg avunda cul pievel il barlot!
Miu èr ei siu senterì, cheu ha el spons siu seun,
Cheu deigi sia tshendra far crescher pastg e greun.«

La foss' ei spèrt cavada, — els han en in fudétg
La tocca dil cadaver cun crapp' e tratsch cuvrétg.
Els aran ed arpegian eunc gl' èr toch' alla fin:
Quel mai ha la talina cargau cun ton salin.

Navent da quest' uriala stuleschan ils trabants.
Si el casti uss calan slamutts e pasts e cants.
Il pievel ditg carteva, ch' il giavel hagi priu
Da notg tiran e siuta en igl uffiern leu giu.



